

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} septembre 2006

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code civil et la loi du
14 juillet 1991 sur les pratiques
du commerce et sur l'information et
la protection du consommateur en vue
de renforcer la protection du consommateur
quant à la garantie légale qui lui est
offerte sur les biens de consommation**

(déposée par MMes Véronique Ghenne,
Sophie Pécriaux, Karine Lalieux et
Colette Burgeon)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	9
4. Annexe	14

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 september 2006

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek
en van de wet van 14 juli 1991 betreffende
de handelspraktijken en de voorlichting
en bescherming van de consument, teneinde
de consument beter te beschermen op
het stuk van de wettelijke garantie die hem
inzake consumptiegoederen wordt gegeven**

(ingediend door de dames Véronique Ghenne,
Sophie Pécriaux, Karine Lalieux en
Colette Burgeon)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	9
4. Bijlage	14

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi, partant du constat que la protection apportée aux consommateurs en cas de vente de biens de consommation par la loi du 1^{er} septembre 2004 en matière de garantie légale présente des imperfections, tend à apporter diverses modifications au Code civil et à la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin de renforcer la protection de la garantie légale.

SAMENVATTING

Uitgaande van de vaststelling dat de bij de wet van 1 september 2004 aan de consumenten geboden bescherming bij de verkoop van consumptiegoederen onvolmaakheden vertoont op het stuk van de wettelijke garantie, strekt dit wetsvoorstel ertoe diverse wijzigingen aan te brengen aan het Burgerlijk Wetboek en aan de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, teneinde de bescherming met betrekking tot die wettelijke garantie op te voeren.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 1^{er} septembre 2004¹ relative à la protection des consommateurs en cas de vente de biens de consommation est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Pour tous les contrats conclus après cette date, le consommateur est en droit d'invoquer les nouvelles règles de garantie légale: celles-ci prévoient un délai de deux ans de garantie pour tout défaut de conformité d'un bien neuf. Pour les biens d'occasion, un délai inférieur à deux ans peut être convenu, sans que celui-ci puisse cependant être inférieur à un an. La non-conformité du produit signifie que le bien livré ne correspond pas à celui demandé ou commandé étant entendu que le vendeur se voit lié par la publicité qu'il a émise.

La loi établit une présomption réfragable de conformité durant les 6 premiers mois après la délivrance du bien. Le consommateur doit donc constater la non-conformité dans les plus brefs délais. Il ne peut évidemment l'invoquer pour des défauts dont il avait connaissance au moment de la vente. La garantie légale de deux ans s'applique à tous les produits, biens meubles corporels, vendus par un professionnel à un consommateur agissant à des fins privées et ne s'étend pas aux immeubles. La loi prévoit quelques exceptions.

La loi de 2004 envisage deux types de garanties: la garantie légale et la garantie commerciale ou contractuelle.

La garantie commerciale peut être délivrée par le vendeur final ou par le fabricant. Elle ne peut en aucun cas réduire, par des clauses contractuelles contraires, la garantie légale du consommateur final. La loi du 1^{er} septembre 2004, loi impérative, soumet la garantie commerciale au respect de certaines règles. Elle doit notamment mentionner l'existence de la garantie légale offerte par la loi du 1^{er} septembre 2004.

La garantie légale donne automatiquement un droit au consommateur vis-à-vis du vendeur final auprès du-

¹ *Moniteur belge* du 21 septembre 2004.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 1 september 2004¹ betreffende de bescherming van de consumenten bij verkoop van consumptiegoederen is op 1 januari 2005 in werking getreden.

Voor alle overeenkomsten na die datum heeft de consument het recht zich op de nieuwe regels met betrekking tot de wettelijke garantie te beroepen: die voorzien in een termijn van twee jaar garantie voor elk gebrek aan overeenstemming van een nieuw goed. Voor de tweedehandsgoederen kan een kortere termijn dan twee jaar worden overeengekomen, zonder dat die evenwel korter mag zijn dan één jaar. Gebrek aan overeenstemming van het product betekent dat het geleverde goed niet overeenstemt met het gevraagde of bestelde, aangezien de verkoper gebonden is door de reclame die hij maakt.

De wet voorziet in een weerlegbaar vermoeden van overeenstemming gedurende de eerste zes maanden na de levering van het goed. De consument moet het gebrek aan overeenstemming dus zo spoedig mogelijk vaststellen. Hij mag het uiteraard niet aanvoeren voor gebreken waarvan hij kennis had op het tijdstip van de verkoop. De wettelijke garantie van twee jaar geldt voor alle producten — roerende lichamelijke zaken —, die door een beroepsverkoper worden verkocht aan een consument die handelt met privédoeleinden, maar geldt niet voor onroerende goederen. De wet voorziet in een aantal uitzonderingen.

De wet van 2004 beoogt twee soorten garanties: de wettelijke garantie en de commerciële of contractuele garantie.

De commerciële garantie mag door de eindverkoper of de fabrikant worden gegeven. Zij mag de wettelijke garantie van de eindconsument in geen geval door tegenstrijdige contractuele bedingen beknotten. De wet van 1 september 2004, die dwingend recht bevat, onderwerpt de commerciële garantie aan de inachtneming van bepaalde regels. Zij moet met name het bestaan van de bij de wet van 1 september 2004 geboden wettelijke garantie vermelden.

De wettelijke garantie biedt de consument automatisch een recht ten opzichte van de eindverkoper bij wie

¹ *Belgisch Staatsblad* van 21 september 2004.

quel il a acquis le bien. Elle ne doit donc pas être négociée par le consommateur et le vendeur ne peut la limiter.

Une exception est cependant prévue pour les biens d'occasion pour autant que la durée de la garantie ne soit pas inférieure à un an.

Autrement dit, vis-à-vis du consommateur, le vendeur doit répondre de tout défaut de conformité du bien, si le défaut se présente dans les deux ans à compter de la date de délivrance du bien, étant entendu que l'appréciation de la conformité du bien se fait eu égard à la nature de celui-ci. Le bien est neuf ou, d'occasion. Cette période de deux ans peut être prolongée le temps nécessaire à la réparation ou au remplacement du produit ou de la durée des négociations avec le vendeur en vue de trouver une solution.

Malgré l'entrée en vigueur de cette loi, les auteurs de la présente proposition de loi constatent néanmoins que, dans la pratique, les vendeurs omettent fréquemment d'informer le consommateur de l'existence de cette garantie légale sur les biens de consommation visés. Généralement, seule la garantie commerciale ou contractuelle est mise en exergue par le vendeur. Le consommateur se voit ainsi privé d'un droit qui lui est légalement reconnu mais qui est tout de même limité puisque le contrat peut prévoir un délai pour signaler le défaut qui ne peut être inférieur à 2 mois, que l'action du consommateur se prescrit, en principe, dans un délai d'un an à compter du constat de non-conformité² et que la durée de ladite garantie peut être limitée en cas de vente de biens d'occasion.

De plus, si le consommateur constate le défaut dans un délai supérieur à 6 mois à partir de la délivrance du bien, il reste tenu de prouver l'existence de la non-conformité de celui-ci au moment de sa délivrance. Au-delà des deux ans de garantie légale, l'ancien régime des vices cachés s'applique. Les solutions qui s'offrent alors au consommateur sont plus limitées puisqu'il n'a en principe plus le droit de demander un éventuel remplacement du bien. Il ne peut alors s'agir que de résolution de la vente ou de réduction de prix.

² Art.1649quater, §§ 1 et 2 du Code civil, introduit par la loi du 1^{er} septembre 2004 relative à la protection des consommateurs en cas de vente de biens de consommation, *Moniteur belge* 21 septembre 2004.

hij het goed heeft verworven. De consument moet er dus niet over onderhandelen en de verkoper mag die garantie niet beperken.

Er is evenwel in een uitzondering voor tweedehandsgoederen voorzien, voor zover de duur van die garantie niet korter dan één jaar is.

De verkoper moet ten aanzien van de consument met andere woorden instaan voor elk gebrek aan overeenstemming van het goed, als het gebrek zich manifesteert binnen de twee jaar te rekenen van de levering van het goed, met dien verstande dat de beoordeling van de overeenstemming van het goed geschiedt in het licht van de aard ervan. Het goed is nieuw, of tweedehands. Die periode van twee jaar mag worden verlengd met de tijd die nodig is voor de herstelling of de vervanging van het product of met de duur van de onderhandelingen die met de verkoper worden gevoerd om een oplossing te vinden.

Niettegenstaande de wet in werking is getreden, stellen de indieners van dit wetsvoorstel toch vast dat de verkopers in de praktijk vaak de consument vergeten in te lichten over het bestaan van de wettelijke garantie met betrekking tot de bedoelde consumptiegoederen. In het algemeen belicht de verkoper alleen de commerciële of contractuele garantie. De consument ziet zich zo verstoken van een recht dat hem wettelijk is toegekend, maar dat toch is beperkt, aangezien de overeenkomst een termijn mag bevatten om het gebrek te melden, die minstens twee maanden moet bedragen, de vordering van de consument in principe verjaart binnen een termijn van een jaar te rekenen van de vaststelling van het gebrek aan overeenstemming² en de duur van de genoemde garantie beperkt mag worden als het gaat om de verkoop van tweedehandsgoederen.

Als de consument bovendien het gebrek vaststelt na de termijn van zes maanden vanaf de levering van het goed, blijft hij verplicht het bestaan van het gebrek aan overeenstemming ervan op het tijdstip van de levering te bewijzen. Boven de twee jaar van de wettelijke garantie is de voordien geldende regeling inzake de verborgen gebreken van toepassing. De oplossingen voor de consument zijn dan beperkter, aangezien hij in principe niet langer het recht heeft een eventuele vervanging van het goed te vragen. Het kan dan alleen maar gaan over ontbinding van de verkoop of vermindering van de prijs.

² Artikel 1649quater, §§ 1 en 2, van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 september 2004 betreffende de bescherming van de consumenten bij verkoop van consumptiegoederen (*Belgisch Staatsblad*, 21 september 2004).

La loi du 1^{er} septembre 2004 a introduit dans le Code civil une section IV intitulée: «dispositions relatives aux ventes à des consommateurs».

L'article 1649*septies*, § 2 dudit Code règle les conditions qu'une garantie commerciale ou contractuelle doit dorénavant présenter. Celle-ci doit indiquer l'existence de «droits légaux au titre de la législation nationale applicable régissant la vente des biens de consommation et indiquer clairement que ces droits ne sont pas affectés par la garantie».

Tel que libellé, cet article ne paraît pas offrir suffisamment de clarté au consommateur quant à l'existence de la garantie légale. A la lecture de celui-ci, la garantie légale semble être «l'accessoire» d'une garantie plus importante que serait la garantie commerciale.

En d'autres termes, à défaut de garantie commerciale délivrée à un consommateur, à sa demande, celui-ci ne pourrait avoir connaissance de l'existence d'une garantie légale sur le produit acheté.

La présente proposition de loi vise non seulement à remédier à l'ambiguïté qui existe, principalement, dans la rédaction de l'article 1649*septies*, § 2 du Code civil telle que précédemment exprimée mais aussi, et surtout, d'étendre et de préciser l'obligation d'information, que le contrat débouche ou non sur l'existence d'une garantie contractuelle. L'existence de la garantie légale n'étant nullement tributaire de la délivrance d'une garantie commerciale ou conventionnelle.

La loi du 1^{er} septembre 2004 a transposé dans notre droit la directive 1999/44/CE³ du Parlement européen et du Conseil du 25 mai 1999, qui, en son considérant 21), dispose que: «en ce qui concerne certaines catégories de biens, il est de pratique courante que les vendeurs ou les producteurs offrent des garanties sur les biens contre tout défaut qui viendrait à apparaître dans un délai donné; que cette pratique peut stimuler la concurrence; que, bien que ces garanties soient des outils de commercialisation légitimes, elles ne doivent pas induire le consommateur en erreur; que, afin de veiller à ce que le consommateur ne soit pas induit en erreur,

De wet van 1 september 2004 heeft in het Burgerlijk Wetboek een afdeling IV ingevoegd met als opschrift «Bepalingen met betrekking tot de verkopen aan consumenten».

Artikel 1649*septies*, § 2, van het genoemde Wetboek regelt de voorwaarden die een commerciële of contractuele garantie voortaan moet bevatten. Daarin «moet vermeld staan dat de consument krachtens de toepasselijke nationale wetgeving betreffende de verkoop van consumptiegoederen wettelijke rechten heeft en moet duidelijk worden gesteld dat de garantie die rechten onverlet laat».

In de huidige formulering blijkt dit artikel de consument niet voldoende duidelijkheid over het bestaan van de wettelijke garantie te bieden. Bij de lectuur ervan lijkt de wettelijke garantie een «bijkomstigheid», naast een belangrijker garantie, namelijk de commerciële garantie.

Met andere woorden, zo de consument op diens verzoek geen commerciële garantie wordt toegekend, kan hij niet weten dat er op het door hem gekochte product een wettelijke garantie bestaat.

Dit wetsvoorstel heeft niet alleen tot doel een einde te maken aan de thans bestaande dubbelzinnigheid, zoals die voornamelijk voortvloeit uit de redactie van artikel 1649*septies*, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, maar ook en vooral de informatieplicht uit te breiden en nader te preciseren – ongeacht of de overeenkomst uiteindelijk zal zijn voorzien van een contractuele garantie. Het bestaan van de wettelijke garantie hangt geenszins af van de toekenning van een commerciële of een contractuele garantie.

De wet van 1 september 2004 heeft gezorgd voor de omzetting in Belgisch recht van Richtlijn 1999/44/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 25 mei 1999³. Considerans 21 van die richtlijn bepaalt het volgende: «Overwegende dat het voor bepaalde categorieën goederen vaste praktijk is dat verkopers en producenten garanties geven voor gebreken die zich binnen een bepaalde termijn manifesteren; dat deze praktijk kan bijdragen tot versterking van de concurrentie; dat dergelijke garanties weliswaar een legitiem marketing-instrument zijn, doch de consument niet mogen misleiden; dat teneinde te verzekeren dat de consument niet

³ La loi du 1^{er} septembre 2004 transpose la directive 1999/44/CE du 25 mai 1999 sur certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, J.O. n° L 171 du 07/07/1999, p.0012-0016.

³ De wet van 1 september 2004 brengt namelijk de beginselen ten uitvoer van richtlijn 1999/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 mei 1999 betreffende bepaalde aspecten van de verkoop van en de garanties voor consumptiegoederen (PBEG, nr. L171 van 7 juli 1999, blz. 0012 tot 0016).

les garanties doivent contenir certaines informations, notamment une déclaration selon laquelle la garantie ne porte pas atteinte aux droits légaux du consommateur».

Cette même directive prévoit également que les États membres peuvent adopter des dispositions plus strictes pour assurer un niveau de protection plus élevé du consommateur. Elle ne prévoit que des droits minimaux, laissant aux États membres la latitude de les étendre de leur propre initiative. A cet égard, d'autres pays ont d'ailleurs prévu des règles plus strictes en la matière, notamment, en ce qui concerne la durée de la garantie légale.

De façon à s'inscrire dans le prescrit de la directive européenne visant à ce que le consommateur bénéficie d'une information adéquate quant à l'existence des droits légaux dont il peut se prévaloir au titre de sa législation nationale, les auteurs de la présente proposition de loi entendent renforcer la protection que le consommateur peut tirer de la garantie légale, de deux manières.

Premièrement, s'il est admis que le défaut de conformité doit exister au jour de la délivrance du bien acheté, l'intention du législateur européen est davantage portée sur l'information à donner au consommateur. Cette garantie doit donc courir non pas au jour de la délivrance dudit bien et, tenant compte de sa nature, mais au jour où l'information est réellement donnée par le vendeur au consommateur. La charge de cette preuve appartient au vendeur. La présomption légale inhérente au système mis en place par la loi de 2004 doit également suivre cette logique puisqu'elle facilite la preuve en justice du consommateur dès lors que le bien souffre d'un défaut de conformité. Ces modifications sont apportées à l'article 1649*quater* du Code civil.

Toujours en ce qui concerne les précisions à apporter dans le Code civil, les auteurs ont également estimé qu'il n'appartenait pas au consommateur de demander au vendeur la remise de la garantie commerciale qui doit contenir, en vertu de l'article 1649*septies* du Code civil, certaines mentions dont la durée de la garantie l'égale. Cette garantie commerciale doit être remise au consommateur. Si le contrat est écrit, les informations doivent apparaître clairement dans le contrat et, à défaut de contrat écrit, la sécurité juridique du consommateur demeure puisqu'il appartient au vendeur de prouver qu'il a rempli correctement son obligation d'information.

mislead wordt, de garanties bepaalde gegevens moeten bevatten, onder meer een verklaring dat zij de rechten van de consument onverlet laten».

Diezelfde richtlijn bepaalt dat de lidstaten striktere bepalingen mogen aannemen om de consument een hoger beschermingsniveau te waarborgen. Hij voorziet slechts in minimumrechten die de lidstaten op eigen initiatief kunnen uitbreiden. In dat verband zij erop gewezen dat andere landen terzake al strengere voorschriften hebben uitgevaardigd, met name wat de duur van de wettelijke garantie betreft.

Het is van belang dat ons land de logica van de Europese richtlijn volgt, opdat de consument adequaat wordt geïnformeerd over de wettelijke rechten die hij op grond van zijn nationale wetgeving kan aanvoeren. Daarom stellen de indieners van dit wetsvoorstel voor de bescherming die de consument op grond van de wettelijke garantie kan genieten, op twee manieren uit te breiden.

Ten eerste staat weliswaar vast dat het gebrek aan overeenstemming van het product reeds moet bestaan op de dag van de levering van het gekochte goed, maar toch focuste de Europese wetgever meer op de aan de consument te verstrekken informatie. Die garantie moet bijgevolg niet beginnen te lopen op de dag van de levering van het bewuste goed, maar wel, rekening houdend met de aard van het goed, op de dag dat de verkoper de consument de informatie daadwerkelijk geeft. De bewijslast terzake ligt bij de verkoper. Het wettelijk vermoeden dat vervat zit in de regeling die bij de wet van 2004 werd ingesteld, moet eveneens die logica volgen, aangezien dat vermoeden het de consument makkelijker moet maken voor de rechtbank te bewijzen dat het door hem gekochte goed een gebrek aan overeenstemming vertoont. De indieners stellen dan ook voor artikel 1649*quater* van het Burgerlijk Wetboek in die zin te wijzigen.

Nog steeds in verband met de in het Burgerlijk Wetboek aan te brengen wijzigingen, vinden de indieners dat het niet de consument toekomt de verkoper te vragen hem een commerciële garantie toe te staan die, overeenkomstig artikel 1649*septies* van het Burgerlijk Wetboek, bepaalde vermeldingen bevat, waaronder de duur van de wettelijke garantie. Die commerciële garantie zou de consument verplicht moeten worden gegeven. Gaat het om een schriftelijke overeenkomst, dan moet die informatie daar duidelijk in worden vermeld. Is daarentegen geen sprake van een schriftelijke overeenkomst, dan blijft de rechtszekerheid van de consument gewaarborgd, aangezien het de verkoper toekomt te bewijzen dat hij de op hem rustende informatieplicht correct is nagekomen.

Ensuite, les auteurs de la proposition de loi estiment que des dispositions doivent être insérées également dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur dès lors que l'objectif tend à la protection du consommateur et ce, par le biais d'une information adéquate. Le vendeur a dorénavant l'obligation d'informer le consommateur de l'existence et de la durée de la garantie légale portant sur un bien de consommation faisant l'objet d'une publicité et ce, de manière apparente, non équivoque, lisible voire audible. Cette information doit apparaître de la même manière sur un des documents, au moins, délivrés par le vendeur. Des dispositions spécifiques s'appliquent dans tous les cas où le contrat de vente est écrit et ce, afin que l'obligation légale de délivrance d'un bien conforme ne soit pas dissimulée dans les conditions générales de vente.

Enfin, de manière à accroître la sécurité juridique du consommateur et à conférer une efficacité aux dispositions ainsi entreprises, les auteurs ont assorti ces exigences en matière d'information, dans le cadre de la production des documents au consommateur, d'une sanction pénale. Ainsi, un nouvel article 39*bis* concernant la remise des documents au consommateur et l'information qui doit apparaître dans ceux-ci en ce qui concerne l'existence de la garantie légale trouve désormais sa place dans l'article 102,3° de la loi du 14 juillet 1991, relatif aux sanctions.

Véronique GHENNE (PS)
Sophie PECRIAUX (PS)
Karine LALIEUX (PS)
Colette BURGEON (PS)

Ten tweede zijn de indieners van het wetsvoorstel van mening dat tevens nieuwe bepalingen moeten worden ingevoegd in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Het is immers de bedoeling de consument beter te beschermen via een adequate informatieverstrekking. Voortaan zou de verkoper worden verplicht de consument duidelijk, ondubbelzinnig, goed leesbaar of zelfs goed hoorbaar in te lichten over het bestaan en de duur van de wettelijke garantie op het consumptiegoed waarvoor hij reclame maakt. Die informatie moet op zijn minst voorkomen op een van de documenten die de verkoper aan de koper overhandigt. Er zouden specifieke bepalingen gelden in alle gevallen waarin de verkoopovereenkomst schriftelijk is, die ervoor moeten zorgen dat de wettelijke verplichting een overeenstemmend goed te leveren, niet verzinkt in de algemene verkoopvoorwaarden.

Teneinde de consument meer rechtszekerheid te bieden en de doeltreffendheid van de hier voorgestelde bepalingen aan te scherpen, voorzien de indieners eveneens in strafrechtelijke sancties die zouden worden toegepast in geval van niet-naleving van de vereisten met betrekking tot de informatie die moet worden vermeld in de aan de consumenten verstrekte documenten. Zo zal artikel 102, 3, van de wet van 14 juli 1991, dat een aantal strafbepalingen bevat, ook een verwijzing bevatten naar een nieuw artikel 39*bis*, dat betrekking heeft op de overhandiging van documenten aan de consument en aan de informatie die in die documenten opgenomen moet zijn aangaande het bestaan van de wettelijke garantie.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 1649^{quater} du Code civil, inséré par la loi du 1^{er} septembre 2004 sont apportées les modifications suivantes:

1/ Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé comme suit:

«§ 1^{er}. Le vendeur répond vis-à-vis du consommateur de tout défaut de conformité qui existe lors de la délivrance d'un bien neuf et qui apparaît dans un délai de deux ans. Ce délai court à compter de la date à laquelle le consommateur est informé, par le vendeur, de l'existence et de la durée de la garantie légale et, au plus tôt, lors de la délivrance du bien»;

2/ Le § 1^{er}, alinéa 3 est complété comme suit:

«En cas de vente d'un bien d'occasion, le vendeur répond vis-à-vis du consommateur de tout défaut de conformité qui apparaît dans le délai convenu, conformément à l'alinéa 3. Ce délai court à compter de la date à laquelle le consommateur est informé, par le vendeur, de l'existence et de la durée de la garantie et, au plus tôt, lors de la délivrance du bien»;

3/ Le § 4 est remplacé comme suit:

«§ 4. Sauf preuve contraire, le défaut de conformité qui apparaît dans un délai de six mois à partir de la date à laquelle le consommateur a été informé conformément au § 1^{er} et, au plus tôt, au moment de la délivrance du bien est présumé exister dès ce jour, sauf lorsque cette présomption n'est pas compatible avec la nature du bien ou la nature du défaut de conformité, en tenant compte notamment du caractère neuf ou d'occasion du bien».

WETSVoorstel

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1649^{quater} van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 september 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

«§ 1. De verkoper is jegens de consument aansprakelijk voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat bij de levering van de nieuwe goederen en dat zich manifesteert binnen een termijn van twee jaar. Die termijn begint te lopen vanaf de datum waarop de consument door de koper van het bestaan en de duur van de wettelijke garantie op de hoogte wordt gebracht, en ten vroegste bij de levering van het goed.»;

2/ paragraaf 1, derde lid, wordt aangevuld als volgt:

«Bij de verkoop van een tweedehandsgoed is de verkoper jegens de consument aansprakelijk voor elk gebrek aan overeenstemming dat zich overeenkomstig dit lid manifesteert binnen de overeengekomen termijn. Die termijn begint te lopen vanaf de datum waarop de consument door de koper van het bestaan en de duur van de wettelijke garantie op de hoogte wordt gebracht, en ten vroegste bij de levering van het goed.»;

3/ paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

«§ 4. Manifesteert zich een gebrek aan overeenstemming binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de consument overeenkomstig § 1 op de hoogte werd gebracht, en ten vroegste op het tijdstip van de levering van het goed, dan geldt tot bewijs van het tegendeel het vermoeden dat dit gebrek bestond op het tijdstip van levering, tenzij dit vermoeden onverenigbaar is met de aard van het goed of met de aard van het gebrek aan overeenstemming, door onder andere rekening te houden met het feit of het goed nieuw dan wel tweedehands is.».

Art. 3

A l'article 1649*septies* du même Code, inséré par la loi du 1^{er} septembre 2004, sont apportées les modifications suivantes:

1/ Au § 1^{er}, le mot «garantie» est remplacé par les mots «garantie commerciale»;

2/ Le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. La garantie commerciale doit:

– indiquer que le consommateur bénéficie de droits légaux au titre de la législation nationale applicable régissant la vente des biens de consommation en précisant clairement l'existence ainsi que la durée précise de la garantie dont bénéficie le consommateur en vertu de l'article 1649*quater*, § 1^{er};

– indiquer clairement que la garantie telle qu'octroyée au consommateur en vertu de l'article 1649*quater*, § 1^{er} n'est pas liée à l'existence d'une garantie commerciale et qu'elle ne peut en aucun cas être affectée par cette dernière;

– établir en termes simples et compréhensibles, le contenu de la garantie commerciale et les éléments essentiels nécessaires à sa mise en œuvre, notamment sa durée et sont étendue territoriale, ainsi que le nom et l'adresse du garant»;

3/ Le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. La garantie commerciale doit être remise au consommateur par écrit ou lui être présentée sur un autre support durable, mis à sa disposition et auquel il a accès.

Sans préjudice des dispositions spécifiques prévues par la loi du 14 juillet 1991 relative aux pratiques de commerce et à l'information et la protection du consommateur, dans tous les cas où le contrat de vente est écrit, il contient les informations visées au § 2»;

4/ Au § 4, le mot garantie est chaque fois remplacé par les mots «garantie commerciale».

Art. 4

Un article 25*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur:

Art. 3

In artikel 1649*septies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 september 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ in § 1 wordt het woord «garantie» vervangen door de woorden «commerciële garantie»;

2/ paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. In de commerciële garantie:

– moet vermeld staan dat de consument krachtens de toepasselijke nationale wetgeving betreffende de verkoop van consumptiegoederen wettelijke rechten heeft, zulks met precisering van het bestaan van en de exacte duur van de garantie die de consument bij artikel 1649*quater*, § 1, geniet;

– moet duidelijk worden gesteld dat de garantie zoals ze krachtens artikel 1649*quater*, § 1, aan de consument wordt verleend, niet gerelateerd is aan het bestaan van een commerciële garantie, en dat die garantie de rechten in geen geval onverlet mag laten;

– moeten in duidelijke en begrijpelijke taal de inhoud van de commerciële garantie en de essentiële gegevens vermeld staan die noodzakelijk zijn om van de garantie gebruik te kunnen maken, met name de duur en het geografische toepassingsgebied van de garantie, alsmede de naam en het adres van de garant.»;

3/ paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

«§ 3. De commerciële garantie moet aan de consument schriftelijk of op een andere te zijner beschikking staande en voor hem toegankelijke duurzame drager beschikbaar worden gesteld.

Onverminderd de specifieke bepalingen waarin de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument voorziet, bevat de verkoopovereenkomst, wanneer ze schriftelijk is, in ieder geval de in § 2 bedoelde inlichtingen.

4/ In § 4 wordt het woord «garantie» telkens vervangen door de woorden «commerciële garantie».

Art. 4

In de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument wordt een artikel 25*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 25*bis*.—Toute publicité ayant pour objet la vente d'un bien de consommation tel que défini dans l'article 1649*bis*, § 2, 3° du Code Civil doit indiquer d'une manière non équivoque, lisible et apparente ou, le cas échéant, audible, l'existence et la durée précise de la garantie dont bénéficie le consommateur en vertu de l'article 1649*quater*, § 1^{er} du Code Civil».

Art. 5

Un article 39*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 39*bis*.— En cas de vente d'un bien de consommation tel que défini dans l'article 1649*bis*, § 2, 3°, du Code civil, la mention de l'existence ainsi que de la durée précise de la garantie dont bénéficie le consommateur en vertu de l'article 1649*quater*, § 1^{er}, du Code civil, doit apparaître, de manière non équivoque, lisible et apparente, au moins sur un document remis par écrit par le vendeur ou sur tout autre support durable mis à la disposition du consommateur et auquel il a accès.

Dans tous les cas, lorsque le contrat de vente est écrit, il contient, les éléments suivants:

1° outre les informations visées à l'alinéa précédent, les informations contenues dans l'article 1649*quinquies* du Code civil;

2° la clause suivante, rédigée en caractères gras, doit obligatoirement figurer sous la signature des parties, lors de la vente d'un bien neuf: «Le consommateur bénéficie, dans tous les cas, d'une garantie légale de deux ans dont les modalités sont reprises dans le contrat»;

3° la clause suivante, rédigée en caractères gras, doit obligatoirement figurer sous la signature des parties, lors de la vente d'un bien d'occasion: «Le consommateur bénéficie, dans tous les cas, d'une garantie légale qui ne peut être inférieure à un an dont les modalités sont reprises dans le contrat»

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les modalités d'application de la présente disposition, en vue d'assurer une meilleure information du consommateur.».

«Art. 25*bis*.— Elke reclame die de verkoop tot doel heeft van een consumptiegoed als omschreven in artikel 1649*bis*, § 2, 3°, van het Burgerlijk Wetboek moet op ondubbelzinnige, leesbare en goed zichtbare of, desnoods, hoorbare wijze, het bestaan en de exacte duur vermelden van de garantie waarover de consument krachtens artikel 1649*quater*, § 1, van het Burgerlijk Wetboek beschikt.».

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 39*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 39*bis*. — In geval van verkoop van een consumptiegoed als omschreven in artikel 1649*bis*, § 2, 3°, van het Burgerlijk Wetboek moet het bestaan en de exacte duur van de garantie waarover de consument krachtens artikel 1649*quater*, § 1, van het Burgerlijk Wetboek beschikt op ondubbelzinnige, leesbare en goed zichtbare wijze worden vermeld op ten minste één, door de verkoper bezorgd schriftelijk document of op enige andere duurzame drager die ter beschikking wordt gesteld van de consument en waartoe hij toegang heeft.

Wanneer de verkoopsovereenkomst op schrift is gesteld, bevat ze in elk geval de volgende gegevens:

1° benevens de in het vorig lid bedoelde inlichtingen, de in artikel 1649*quinquies* van het Burgerlijk Wetboek vervatte informatie;

2° bij de verkoop van een nieuw goed, moet onder de handtekening van de partijen, in vette letters, het hiernavolgende beding voorkomen: «De consument beschikt in elk geval over een wettelijke garantie van twee jaar waarvan de nadere regels in de overeenkomst zijn opgenomen.»;

3° bij de verkoop van een tweedehandsgoed, moet onder de handtekening van de partijen, in vette letters, het hiernavolgende beding voorkomen: «De consument beschikt in elk geval over een wettelijke garantie die niet korter mag zijn dan een jaar en waarvan de nadere regels in de overeenkomst zijn opgenomen.»;

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nadere regels stellen voor de toepassing van deze bepaling, met het oog op een betere voorlichting van de consument.».

Art. 6

A l'article 102 de la même loi, le point 3 est remplacé par la disposition suivante:

«3°.des articles 37, 39 et 39*bis* relatifs aux documents sur les ventes de produits et de services et des arrêtés pris en exécution de ces trois articles;».

Art. 7

La présente loi ne s'applique qu'aux contrats conclus après son entrée en vigueur.

Art. 8

La présente loi entre en vigueur le premier jour du premier mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

17 juillet 2006

Véronique GHENNE (PS)
Sophie PECRIAUX (PS)
Karine LALIEUX (PS)
Colette BURGEON (PS)

Art. 6

In artikel 102 van dezelfde wet wordt het punt 3 vervangen door de volgende bepaling:

«3. van de artikelen 37, 39 en 39*bis* inzake de documenten betreffende de verkoop van producten en diensten en van de besluiten ter uitvoering van die drie artikelen.».

Art. 7

Deze wet is alleen van toepassing op de overeenkomsten gesloten nadat ze in werking is getreden.

Art. 8

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de eerste maand die volgt op die waarin ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

17 juli 2006

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Code civil

Livre III. Des différentes manières dont on acquiert la propriété

Titre VI. De la vente

Chapitre IV. Des obligations du vendeur

[Section IV. Dispositions relatives aux ventes à des consommateurs]

[Art. 1649^{quater}

§ 1^{er}. Le vendeur répond vis-à-vis du consommateur de tout défaut de conformité qui existe lors de la délivrance du bien et qui apparaît dans un délai de deux ans à compter de celle-ci.

Le délai de deux ans prévu à l'alinéa 1^{er} est suspendu pendant le temps nécessaire à la réparation ou au remplacement du bien, ou en cas de négociations entre le vendeur et le consommateur en vue d'un accord amiable.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le vendeur et le consommateur peuvent, pour les biens d'occasion, convenir d'un délai inférieur à deux ans sans que ce délai soit inférieur à un an.

§ 2. Le vendeur et le consommateur peuvent convenir d'un délai pendant lequel le consommateur est tenu d'informer le vendeur de l'existence du défaut de conformité, sans que ce délai soit inférieur à deux mois à compter du jour où le consommateur a constaté le défaut.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code civil

Livre III. Des différentes manières dont on acquiert la propriété

Titre VI. De la vente

Chapitre IV. Des obligations du vendeur

[Section IV. Dispositions relatives aux ventes à des consommateurs]

[Art. 1649^{quater}

§ 1^{er}. **Le vendeur répond vis-à-vis du consommateur de tout défaut de conformité qui existe lors de la délivrance d'un bien neuf et qui apparaît dans un délai de deux ans. Ce délai court à compter de la date à laquelle le consommateur est informé, par le vendeur, de l'existence et de la durée de la garantie légale et, au plus tôt, lors de la délivrance du bien.¹**

Le délai de deux ans prévu à l'alinéa 1^{er} est suspendu pendant le temps nécessaire à la réparation ou au remplacement du bien, ou en cas de négociations entre le vendeur et le consommateur en vue d'un accord amiable.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le vendeur et le consommateur peuvent, pour les biens d'occasion, convenir d'un délai inférieur à deux ans sans que ce délai soit inférieur à un an. **Ce délai court à compter de la date à laquelle le consommateur est informé, par le vendeur, de l'existence et de la durée de la garantie et, au plus tôt, lors de la délivrance du bien.²**

§ 2. Le vendeur et le consommateur peuvent convenir d'un délai pendant lequel le consommateur est tenu d'informer le vendeur de l'existence du défaut de conformité, sans que ce délai soit inférieur à deux mois à compter du jour où le consommateur a constaté le défaut.

¹ Art. 2

² Art. 2

BASISTEKST

Burgerlijk Wetboek

Boek III. Op welke wijze eigendom verkregen wordt
Titel VI. Koop

Hoofdstuk IV. Verplichtingen van de verkoper

**Afdeling IV. Bepalingen met betrekking tot de
verkopten aan consumenten]**

[Art. 1649^{quater}

§ 1. De verkoper is jegens de consument aansprakelijk voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat bij de levering van de goederen en dat zich manifesteert binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf voornoemde levering.

De termijn van twee jaar bedoeld in het eerste lid wordt opgeschort tijdens de periode vereist voor de herstelling of de vervanging van het goed of in geval van onderhandelingen tussen de verkoper en de consument met het oog op een minnelijke schikking.

In afwijking van het eerste lid kunnen voor de tweedehandsgoederen de verkoper en de consument een kortere termijn dan twee jaar overeenkomen zonder dat die termijn korter dan één jaar mag zijn.

§ 2. De verkoper en de consument kunnen een termijn overeenkomen waarbinnen de consument de verkoper op de hoogte moet brengen van het gebrek aan overeenstemming, zonder dat die termijn korter mag zijn dan twee maanden vanaf de dag waarop de consument het gebrek heeft vastgesteld.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Burgerlijk Wetboek

Boek III. Op welke wijze eigendom verkregen wordt

Titel VI. Koop
Hoofdstuk IV. Verplichtingen van de verkoper

**Afdeling IV. Bepalingen met betrekking tot de
verkopten aan consumenten]**

[Art. 1649^{quater}

§ 1. *De verkoper is jegens de consument aansprakelijk voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat bij de levering van de nieuwe goederen en dat zich manifesteert binnen een termijn van twee jaar. Die termijn begint te lopen vanaf de datum waarop de consument door de koper van het bestaan en de duur van de wettelijke garantie op de hoogte wordt gebracht, en ten vroegste bij de levering van het goed.*¹

De termijn van twee jaar bedoeld in het eerste lid wordt opgeschort tijdens de periode vereist voor de herstelling of de vervanging van het goed of in geval van onderhandelingen tussen de verkoper en de consument met het oog op een minnelijke schikking.

In afwijking van het eerste lid kunnen voor de tweedehandsgoederen de verkoper en de consument een kortere termijn dan twee jaar overeenkomen zonder dat die termijn korter dan één jaar mag zijn. *Bij de verkoop van een tweedehandsgoed is de verkoper jegens de consument aansprakelijk voor elk gebrek aan overeenstemming dat zich overeenkomstig dit lid manifesteert binnen de overeengekomen termijn. Die termijn begint te lopen vanaf de datum waarop de consument door de koper van het bestaan en de duur van de wettelijke garantie op de hoogte wordt gebracht, en ten vroegste bij de levering van het goed.*²

§ 2. De verkoper en de consument kunnen een termijn overeenkomen waarbinnen de consument de verkoper op de hoogte moet brengen van het gebrek aan overeenstemming, zonder dat die termijn korter mag zijn dan twee maanden vanaf de dag waarop de consument het gebrek heeft vastgesteld.

¹ Art. 2

² Art. 2

§ 3. L'action du consommateur se prescrit dans un délai d'un an à compter du jour où il a constaté le défaut de conformité, sans que ce délai puisse expirer avant la fin du délai de deux ans, prévu au § 1^{er}.

§ 4. Sauf preuve contraire, le défaut de conformité qui apparaît dans un délai de six mois à partir de la délivrance du bien est présumé exister au moment de la délivrance, sauf lorsque cette présomption n'est pas compatible avec la nature du bien ou la nature du défaut de conformité, en tenant compte notamment du caractère neuf ou d'occasion du bien.

§ 5. Les dispositions du présent chapitre relatives à la garantie des défauts cachés de la chose vendue sont applicables après le délai de deux ans prévu au § 1^{er}.]

[Art. 1649septies

§ 1^{er}. Toute garantie lie celui qui l'offre selon les conditions fixées dans la déclaration de garantie et dans la publicité y afférente.

§ 2. La garantie doit:

– indiquer que le consommateur a des droits légaux au titre de la législation nationale applicable régissant la vente des biens de consommation et indiquer clairement que ces droits ne sont pas affectés par la garantie;

– établir, en termes simples et compréhensibles, le contenu de la garantie et les éléments essentiels nécessaires à sa mise en œuvre, notamment sa durée et son étendue territoriale, ainsi que le nom et l'adresse du garant.

§ 3. L'action du consommateur se prescrit dans un délai d'un an à compter du jour où il a constaté le défaut de conformité, sans que ce délai puisse expirer avant la fin du délai de deux ans, prévu au § 1^{er}.

§ 4. ***Sauf preuve contraire, le défaut de conformité qui apparaît dans un délai de six mois à partir de la date à laquelle le consommateur a été informé conformément au §1^{er} et, au plus tôt, au moment de la délivrance du bien est présumé exister dès ce jour, sauf lorsque cette présomption n'est pas compatible avec la nature du bien ou la nature du défaut de conformité, en tenant compte notamment du caractère neuf ou d'occasion du bien.***³

§ 5. Les dispositions du présent chapitre relatives à la garantie des défauts cachés de la chose vendue sont applicables après le délai de deux ans prévu au § 1^{er}.]

[Art. 1649septies

§ 1^{er}. Toute garantie **commerciale**⁴ lie celui qui l'offre selon les conditions fixées dans la déclaration de garantie et dans la publicité y afférente.

§ 2. La garantie commerciale doit:

– ***indiquer que le consommateur bénéficie de droits légaux au titre de la législation nationale applicable régissant la vente des biens de consommation en précisant clairement l'existence ainsi que la durée précise de la garantie dont bénéficie le consommateur en vertu de l'article 1649quater, §1^{er} ;***

– ***indiquer clairement que la garantie telle qu'octroyée au consommateur en vertu de l'article 1649quater, §1^{er} n'est pas liée à l'existence d'une garantie commerciale et qu'elle ne peut en aucun cas être affectée par cette dernière;***

– ***établir en termes simples et compréhensibles, le contenu de la garantie commerciale et les éléments essentiels nécessaires à sa mise en œuvre, notamment sa durée et son étendue territoriale, ainsi que le nom et l'adresse du garant.***⁵

³ Art. 2

⁴ Art. 3

⁵ Art. 3

§ 3. De rechtsvordering van de consument verjaart na verloop van één jaar vanaf de dag waarop hij het gebrek aan overeenstemming heeft vastgesteld, zonder dat die termijn vóór het einde van de termijn van twee jaar, bedoeld in § 1, mag verstrijken.

§ 4. Manifesteert zich een gebrek aan overeenstemming binnen een termijn van zes maanden vanaf de levering van het goed, dan geldt tot bewijs van het tegendeel het vermoeden dat dit gebrek bestond op het tijdstip van levering, tenzij dit vermoeden onverenigbaar is met de aard van het goed of met de aard van het gebrek aan overeenstemming, door onder andere rekening te houden met het feit of het goed nieuw dan wel tweedehands is.

§ 5. De bepalingen in dit hoofdstuk met betrekking tot de vrijwaring voor de verborgen gebreken van de verkochte zaak zijn van toepassing na het verstrijken van de termijn van twee jaar bedoeld in § 1.]

[Art. 1649septies

§ 1. Elke garantie is bindend voor diegene die haar biedt volgens de in het garantiebewijs en de daarmee samenhangende reclame vastgestelde voorwaarden.

§ 2. In de garantie:

– moet vermeld staan dat de consument krachtens de toepasselijke nationale wetgeving betreffende de verkoop van consumptiegoederen wettelijke rechten heeft en moet duidelijk worden gesteld dat de garantie die rechten onverlet laat;

– moeten in duidelijke en begrijpelijke taal de inhoud van de garantie en de essentiële gegevens vermeld staan die noodzakelijk zijn om van de garantie gebruik te kunnen maken, met name de duur en het geografische toepassingsgebied van de garantie, alsmede de naam en het adres van de garant.

§ 3. De rechtsvordering van de consument verjaart na verloop van één jaar vanaf de dag waarop hij het gebrek aan overeenstemming heeft vastgesteld, zonder dat die termijn vóór het einde van de termijn van twee jaar, bedoeld in § 1, mag verstrijken.

§ 4. **Manifesteert zich een gebrek aan overeenstemming binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de consument overeenkomstig § 1 op de hoogte werd gebracht, en ten vroegste op het tijdstip van de levering van het goed, dan geldt tot bewijs van het tegendeel het vermoeden dat dit gebrek bestond op het tijdstip van levering, tenzij dit vermoeden onverenigbaar is met de aard van het goed of met de aard van het gebrek aan overeenstemming, door onder andere rekening te houden met het feit of het goed nieuw dan wel tweedehands is.**³

§ 5. De bepalingen in dit hoofdstuk met betrekking tot de vrijwaring voor de verborgen gebreken van de verkochte zaak zijn van toepassing na het verstrijken van de termijn van twee jaar bedoeld in § 1.]

[Art. 1649septies

§ 1. Elke **commerciële garantie**⁴ is bindend voor diegene die haar biedt volgens de in het garantiebewijs en de daarmee samenhangende reclame vastgestelde voorwaarden.

§ 2. **In de commerciële garantie:**

– **moet vermeld staan dat de consument krachtens de toepasselijke nationale wetgeving betreffende de verkoop van consumptiegoederen wettelijke rechten heeft, zulks met precisering van het bestaan van en de exacte duur van de garantie die de consument bij artikel 1649quater, § 1, geniet;**

– **moet duidelijk worden gesteld dat de garantie zoals ze krachtens artikel 1649quater, § 1, aan de consument wordt verleend, niet gerelateerd is aan het bestaan van een commerciële garantie, en dat die garantie de rechten in geen geval onverlet mag laten;**

– **moeten in duidelijke en begrijpelijke taal de inhoud van de commerciële garantie en de essentiële gegevens vermeld staan die noodzakelijk zijn om van de garantie gebruik te kunnen maken, met name de duur en het geografische toepassingsgebied van de garantie, alsmede de naam en het adres van de garant.**⁵

³ Art. 2

⁴ Art. 3

⁵ Art. 3

3. A la demande du consommateur, la garantie lui est remise par écrit ou lui est présentée sous un autre support durable, mis à sa disposition et auquel il a accès.

En tout cas, lorsque le contrat de vente est écrit, il contient les informations visées au § 2.

§ 4. La non-conformité d'une garantie aux exigences énoncées aux §§ 2 et 3 n'affecte pas le droit du consommateur d'en exiger le respect.

Il en va de même si la garantie n'est pas conforme aux exigences prévues à l'article 13, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.]

Loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Chapitre X. Des sanctions

Section 1^{re}. Des sanctions pénales

Art. 102

Sont punis d'une amende de 250 à 10.000 [euros], ceux qui commettent une infraction aux dispositions:

1. des articles 2 à 5 et 8 à 11, relatifs à l'indication des prix et à l'indication des quantités ainsi que des arrêtés pris en exécution des articles 6 et 12;

2. de l'article 13 relatif à la dénomination, à la composition et à l'étiquetage des produits et des services et des arrêtés pris en exécution des articles 14 et 15;

3. des articles 37 et 39 relatifs aux documents sur les ventes de produits et de services et des arrêtés pris en exécution de ces deux articles;

§ 3. La garantie commerciale doit être remise au consommateur par écrit ou lui être présentée sur un autre support durable, mis à sa disposition et auquel il a accès.

Sans préjudice des dispositions spécifiques prévues par la loi du 14 juillet 1991 relative aux pratiques de commerce et à l'information et la protection du consommateur, dans tous les cas où le contrat de vente est écrit, il contient les informations visées au § 2⁶

§ 4. La non-conformité d'une garantie **commerciale**⁷ aux exigences énoncées aux §§ 2 et 3 n'affecte pas le droit du consommateur d'en exiger le respect.

Il en va de même si la garantie **commerciale**⁸ n'est pas conforme aux exigences prévues à l'article 13, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.]

Loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Chapitre X. Des sanctions

Section 1^{re}. Des sanctions pénales

Art. 102

Sont punis d'une amende de 250 à 10.000 [euros], ceux qui commettent une infraction aux dispositions:

1. des articles 2 à 5 et 8 à 11, relatifs à l'indication des prix et à l'indication des quantités ainsi que des arrêtés pris en exécution des articles 6 et 12;

2. de l'article 13 relatif à la dénomination, à la composition et à l'étiquetage des produits et des services et des arrêtés pris en exécution des articles 14 et 15;

3. des articles 37, 39 et 39bis relatifs aux documents sur les ventes de produits et de services et des arrêtés pris en exécution de ces deux articles;⁹

⁶ Art. 3

⁷ Art. 3

⁸ Art. 3

⁹ Art. 6

§ 3. Op verzoek van de consument moet de garantie hem schriftelijk of op een andere te zijner beschikking staande en voor hem toegankelijke duurzame drager beschikbaar worden gesteld.

Wanneer de verkoopovereenkomst schriftelijk is, behoudt ze in ieder geval de inlichtingen bedoeld in § 2.

§ 4. Indien een garantie niet conform de vereisten bepaald in §§ 2 en 3 is, doet zulks op generlei wijze afbreuk aan het recht van de consument om de naleving ervan te eisen.

Zulks geldt eveneens wanneer de garantie niet conform is aan de eisen voorzien in artikel 13, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.]

**Wet van 14 juli 1991 betreffende de
handelspraktijken en de voorlichting en
bescherming van de consument**

**Hoofdstuk X. Sancties
Afdeling 1. Strafbepalingen**

Art. 102

Met geldboete van 250 tot 10.000 [euro] worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden:

1. van de artikelen 2 tot 5 en 8 tot 11 betreffende de prijsaanduiding en de aanduiding van de hoeveelheden, en ook van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 6 en 12;

2. van artikel 13 betreffende de benaming, de samenstelling en de etikettering van de produkten en van de diensten en ook van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 14 en 15;

3. van de artikelen 37 en 39 inzake de documenten betreffende de verkoop van produkten en diensten en van de besluiten ter uitvoering van die twee artikelen;

§ 3. De commerciële garantie moet aan de consument schriftelijk of op een andere te zijner beschikking staande en voor hem toegankelijke duurzame drager beschikbaar worden gesteld.

Onverminderd de specifieke bepalingen waarin de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument voorziet, bevat de verkoopovereenkomst, wanneer ze schriftelijk is, in ieder geval de in § 2 bedoelde inlichtingen.⁶

§ 4. Indien een **commerciële garantie**⁷ niet conform de vereisten bepaald in §§ 2 en 3 is, doet zulks op generlei wijze afbreuk aan het recht van de consument om de naleving ervan te eisen.

Zulks geldt eveneens wanneer de **commerciële garantie**⁸ niet conform is aan de eisen voorzien in artikel 13, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.]

**Wet van 14 juli 1991 betreffende de
handelspraktijken en de voorlichting en
bescherming van de consument**

**Hoofdstuk X. Sancties
Afdeling 1. Strafbepalingen**

Art. 102

Met geldboete van 250 tot 10.000 [euro] worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden:

1. van de artikelen 2 tot 5 en 8 tot 11 betreffende de prijsaanduiding en de aanduiding van de hoeveelheden, en ook van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 6 en 12;

2. van artikel 13 betreffende de benaming, de samenstelling en de etikettering van de produkten en van de diensten en ook van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 14 en 15;

3. van de artikelen 37, 39 en 39bis inzake de documenten betreffende de verkoop van producten en diensten en van de besluiten ter uitvoering van die drie artikelen.;⁹

⁶ Art. 3

⁷ Art. 3

⁸ Art. 3

⁹ Art. 6

4. des articles 43 et 45 relatifs aux ventes à prix réduits et des arrêtés pris en exécution de l'article 44;

[4*bis*. des articles 46 et 48, relatifs aux ventes en liquidation;]

5. de l'article 59 subordonnant le droit d'émission de certains titres à une immatriculation préalable;

[5*bis*. des articles 50 à 53 relatifs aux ventes en soldes et 68, relatif à l'interdiction d'annoncer des réductions de prix et de diffuser des bons de valeur donnant droit à une réduction de prix durant les périodes d'attente;]

6. de l'article 74 imposant aux officiers ministériels, chargés de procéder aux ventes publiques, l'obligation de refuser leur concours dans certaines circonstances;

[6*bis*. [des articles 78 à 83*decies* relatifs aux contrats à distance, et des arrêtés pris en exécution de l'article 83*undecies*;]]

7. des articles 88 à 91 relatifs aux ventes au consommateur conclues en dehors de l'entreprise du vendeur;

[8. de l'article 94*bis* interdisant l'usage de la lettre de change.]

Toutefois, lorsqu'une infraction aux dispositions de l'article 14 relatif à la dénomination, à la composition et à l'étiquetage des produits constitue également une infraction à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, les peines prévues par cette dernière loi sont seules applicables.

4. des articles 43 et 45 relatifs aux ventes à prix réduits et des arrêtés pris en exécution de l'article 44;

[4*bis*. des articles 46 et 48, relatifs aux ventes en liquidation;]

5. de l'article 59 subordonnant le droit d'émission de certains titres à une immatriculation préalable;

[5*bis*. des articles 50 à 53 relatifs aux ventes en soldes et 68, relatif à l'interdiction d'annoncer des réductions de prix et de diffuser des bons de valeur donnant droit à une réduction de prix durant les périodes d'attente;]

6. de l'article 74 imposant aux officiers ministériels, chargés de procéder aux ventes publiques, l'obligation de refuser leur concours dans certaines circonstances;

[6*bis*. [des articles 78 à 83*decies* relatifs aux contrats à distance, et des arrêtés pris en exécution de l'article 83*undecies*;]]

7. des articles 88 à 91 relatifs aux ventes au consommateur conclues en dehors de l'entreprise du vendeur;

[8. de l'article 94*bis* interdisant l'usage de la lettre de change.]

Toutefois, lorsqu'une infraction aux dispositions de l'article 14 relatif à la dénomination, à la composition et à l'étiquetage des produits constitue également une infraction à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, les peines prévues par cette dernière loi sont seules applicables.

4. van de artikelen 43 en 45 betreffende de verkopen tegen verminderde prijs en van de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 44;

[4*bis*. van de artikelen 46 en 48 betreffende de uitverkopen;]

5. van artikel 59 dat het recht om bepaalde titels uit te geven afhankelijk stelt van een voorafgaande inschrijving;

[5*bis*. van de artikelen 50 tot 53 betreffende de solden en 68 betreffende het verbod prijsverminderingen aan te kondigen en waardebonnen te verspreiden die recht geven op een prijsvermindering gedurende de sperperioden;]

6. van artikel 74 dat aan de ministeriële ambtenaren, belast met de openbare verkopen, de verplichting oplegt in bepaalde omstandigheden hun medewerking te weigeren;

[6*bis*. [van de artikelen 78 tot 83*decies* betreffende de overeenkomsten op afstand, en van de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 83*undecies*;]]

7. van de artikelen 88 tot 91 betreffende de verkopen aan de consument, gesloten buiten de onderneming van de verkoper;

[8. van artikel 94*bis* dat het gebruik van de wisselbrief verbiedt.]

Indien evenwel een inbreuk op de bepalingen van artikel 14 aangaande de benaming, de samenstelling en de etikettering van de produkten eveneens een inbreuk inhoudt op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, zijn alleen de straffen voorzien in deze laatste wet van toepassing.

4. van de artikelen 43 en 45 betreffende de verkopen tegen verminderde prijs en van de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 44;

[4*bis*. van de artikelen 46 en 48 betreffende de uitverkopen;]

5. van artikel 59 dat het recht om bepaalde titels uit te geven afhankelijk stelt van een voorafgaande inschrijving;

[5*bis*. van de artikelen 50 tot 53 betreffende de solden en 68 betreffende het verbod prijsverminderingen aan te kondigen en waardebonnen te verspreiden die recht geven op een prijsvermindering gedurende de sperperioden;]

6. van artikel 74 dat aan de ministeriële ambtenaren, belast met de openbare verkopen, de verplichting oplegt in bepaalde omstandigheden hun medewerking te weigeren;

[6*bis*. [van de artikelen 78 tot 83*decies* betreffende de overeenkomsten op afstand, en van de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 83*undecies*;]]

7. van de artikelen 88 tot 91 betreffende de verkopen aan de consument, gesloten buiten de onderneming van de verkoper;

[8. van artikel 94*bis* dat het gebruik van de wisselbrief verbiedt.]

Indien evenwel een inbreuk op de bepalingen van artikel 14 aangaande de benaming, de samenstelling en de etikettering van de produkten eveneens een inbreuk inhoudt op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, zijn alleen de straffen voorzien in deze laatste wet van toepassing.